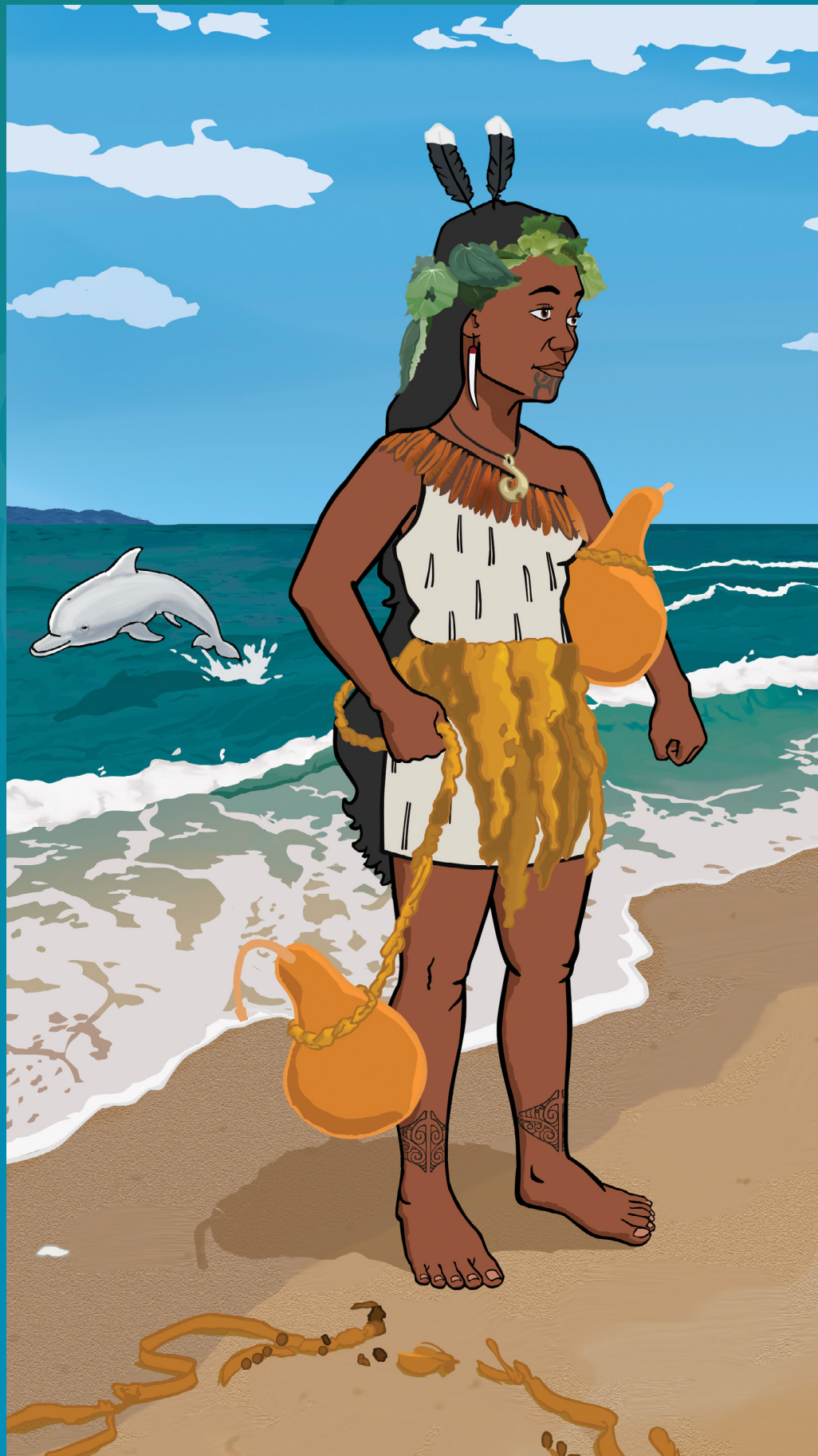


HINEPOUPOU



Waiata

Written by Tom Alesana

Reo Māori

*Hinepoupou, wahine rirerire
I kauria Te Moana o Raukawakawa
I ngā ngaru tūātea
I ngā wai karekare
Kaikaiāwaro hei kaitiaki
Mai i te motu o Kāpiti
Ki te whenua tupu
Ki te haukāinga
Ki Rangitoto ki Te Tonga
Aumangea, tuawahine
Hautipua o Ngāti Kuia e*

Whakamārama

*Hinepoupou, the most beautiful being
Who crossed the great ocean between north and south
Through the breaking waves
Over the crashing seas
Guided by Kaikaiāwaro
From Kāpiti
To the ancestral lands
To the principle home
To Rangitoto
A resilient heroine
Supernatural woman of Ngāti Kuia*

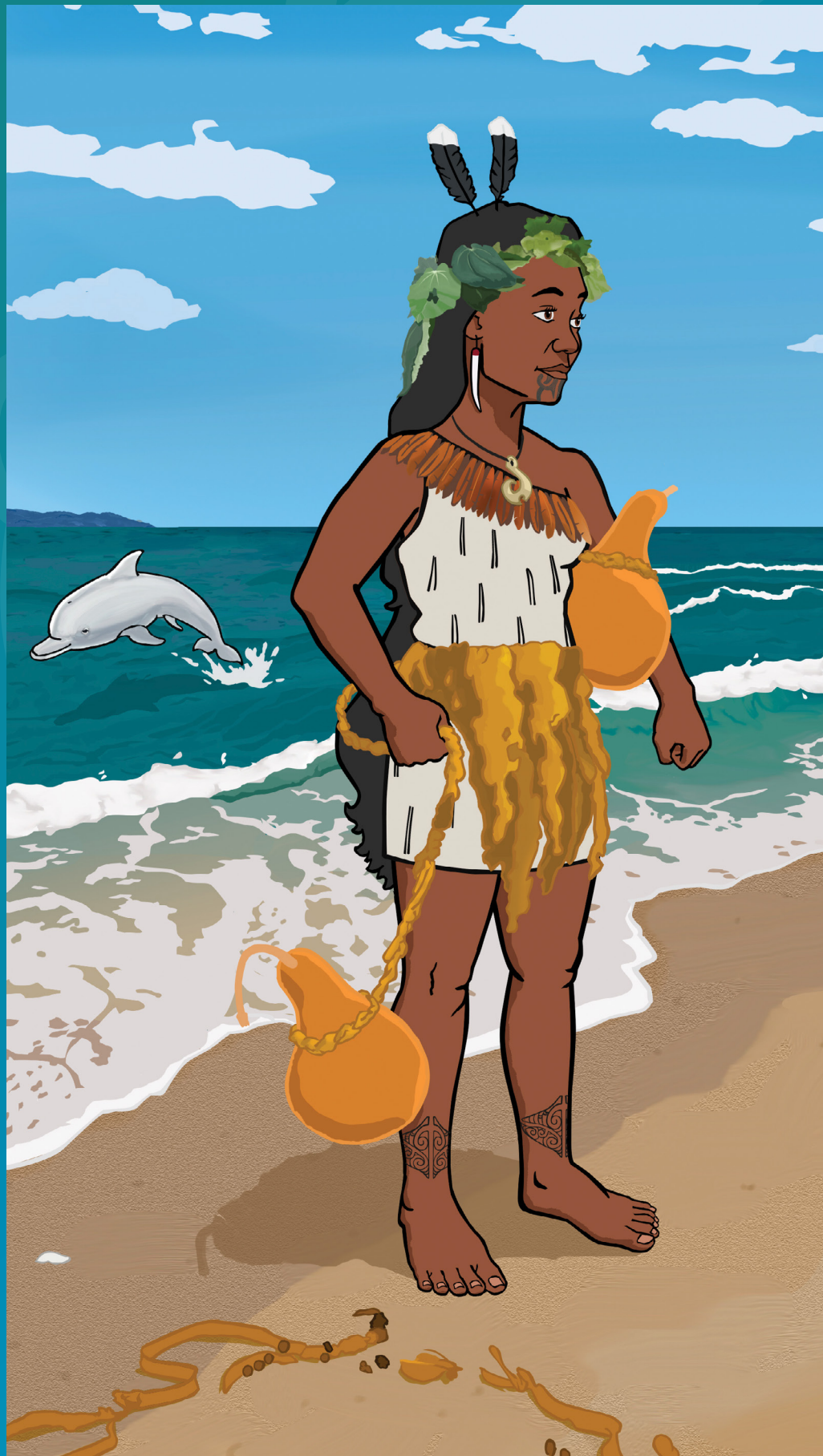
Hinepoupou is renown in Te Taihū and the wider Raukawakawa area for swimming across Te Moana o Raukawakawa to Rangitoto ki te Tonga.

Pūrākau recount Hinepoupou living in the North Island with her husband, Manini Pounamu and his brother Te Hiki Pāroa. She awoke to find they had abandoned her. Once she realises what has happened, she vows to swim home. Using her prowess in the art of karakia, she called on Kaikaiāwaro. Upon her return, she devised a plan to get utu (vengeance) on

her husband. There are a number of different versions of this pūrākau, but the essence remains the same. This waiata celebrates the illustrious Ngāti Kuia tipuna Hinepoupou and encourages us to be strong willed, resilient and always fight for what is right.

*These are the lessons we
learn from our heroine,
Hinepoupou.*

HINEPOUPOU



Waiata

Nā Tom Alesana

Reo Māori

*Hinepoupou, wahine rirerire
I kauria Te Moana o Raukawakawa
I ngā ngaru tūātea
I ngā wai karekare
Kaikaiāwaro hei kaitiaki
Mai i te motu o Kāpiti
Ki te whenua tupu
Ki te haukāinga
Ki Rangitoto ki Te Tonga
Aumangea, tuawahine
Hautipua o Ngāti Kuia e*

Whakamārama

*Hinepoupou, the most beautiful being
Who crossed the great ocean between north and south
Through the breaking waves
Over the crashing seas
Guided by Kaikaiāwaro
From Kāpiti
To the ancestral lands
To the principle home
To Rangitoto
A resilient heroine
Supernatural woman of Ngāti Kuia*

He hautipua a Hinepoupou nō te rohe o Te Moana o Raukawakawa. Nāna te Moana o Raukawakawa i kauria mai i Kāpiti ki Rangitoto.

I tētahi pūrākau mōna e noho ana a Hinepoupou rātou ko tana tāne a Manini Pounamu ko tōna taokete a Te Hiki Pāroa i Te Ika a Māui. I oho ake a Hinepoupou i tētahi ata kua whakarerea ia e rāua. Ka toko ake te whakaaro kia hoki ia ki tōna kāinga ki Rangitoto.

Ka oti te takutaku ki a Kaikaiāwaro hei āwhina i tana kaunga i te Moana o Raukawakawa. I tana hokinga ki Rangitoto ka whai utu ia. He nui ngā kōrero mō te aumangea nei. Ko te waiata nei e whakanui ana i tana māia, tana kaha, tana mārohirohi.

*Koia nei ngā akoranga
a te tuawahine nei a
Hinepoupou.*

Nā Wayne Hippolite i whakamāori